

---

# 法国《商事法典》关于工商会的规定

聂延玲 译

## 商事法典

CODE DU COMMERCE

第 101 版

(2006 年出版)

### 商业组织第七卷

#### 第一章 工商会网络的组织和使命

(2005 年 8 月 2 日 2005-882 法 61 条)

#### 第一部分 工商会

#### 第 L710-1 条 (2005 年 8 月 2 日 2005-882 法 61 条)

工商会网络的组成部分是各地方工商会、各地区工商会、几个工商会组织在一起的跨地区团体和法国工商会大会。工商会网络的作用是协助所在地区的经济发展，企业成长和企业协会的发展，站在经济主力的角度，根据法令限定的条件实施公共服务使命、公众利益的使命，并且有创造性地完成团体利益的使命。工商会的机构根据其分工不同，具有代表工业、商业和服务业利益的职能，辅助政府工作，同时不得妨碍法律或法规授予行业组织和跨行业组织的代表使命。

工商会机构是接受国家监督的公立机构，由选举产生的企业领导实施管理。工商会机构的资金来源是政府下拨的税金、自身活动和服务项目的收入、分支机构的股息或其他入股的收入、可享受的津贴、赠款及遗赠，以及其他所有合法收入。

根据法令规定的条件，工商会机构可以接受和解及提交法官仲裁。工商会机构的负债受 1968 年 12 月 31 日第 68-1250 号关于国家、省份、城市和公立机构债权时效的法律条款约束。

经主管机关的允许，工商会机构能够参与创建民事公司及股份公司并参股，条件是其社会目的符合工商会的职能范围。

#### 注解：

---

法国工商会法曾经多次修改。法国政府在发布涉及工商会的新的法律规定后，工商会法中相关条文即废除，而许多新的法律规定则编入《商事法典》中。本法律译文由法国巴黎工商会驻北京办事处首席代表聂延玲女士翻译并提供。

1, **司法性质**。属 1898 年法律全部条款管辖, 各工商会具有国家公立机构性质。引自 1999 年相关法律。♦ 关于各工商会工作人员的法律性质, 根据其被派遣至一公立行政机构或一公立工商机构。引自 2004 年相关法律。

2, **职责**。当根据 1898 年法律条款定义的公立经济机构工商会因管理民事行为错误被问责时, 其公法特权不受影响, 由此产生的纠纷不受行政法院的职权管辖。引自 1998 年相关法律。

3, **经济行为**。任何经济行为(如出版并销售刊登有广告的期刊)与工商会公立机构的司法性质不构成冲突。

### 第 L711-1 条

各工商会组织根据一项规定其辖区和总部地点的法令而成立。任何修改均在其原形式下进行。

### 第 L711-2 条

各工商会组织代表其辖区工业、商业和服务业的利益, 辅助政府工作。

基于此项原则:

1. 国家颁布商业法规应征询工商会的意见。
2. 各地区政府和其下属的政府机构也可就经济发展项目、基本设施建设、企业协助设施及职业培训项目征求工商会的意见。
3. 国家、地区政府和其下属的政府机构同样可以就与工业、商业、服务业、经济发展、职业培训、领土整治、辖区环境等问题征求工商会的意见。工商会组织可以主动对上述领域发表意见和建议。
4. 根据城市规划法典第 L121-4 项条款规定的条件, 工商会参加制定国土协调纲要和地方城市规划方案, 并可以主动拟就为筹建商业组织预备材料所需的文件。

#### **城市规划法典**

(2000 年 12 月 13 日第 2000-1208 号法律)

**第 L 121-4 条** 根据第二章和第三章规定的条件, 国家、地区、省份及城市运输主管部门及地方天然公园管理部门参与制定地区结构示意图和地方城市规划方案。(见 V.C urb.)

各工商会、行业公会、农业公会在沿海地区具有同样的职责, 根据 1986 年 1 月 3 日 86-2 号法律第二条有关对沿海和食用贝类养殖区域的规划、保护和经营的内容, 这些机构负责与相关的行业组织保持联系。

工商会和行业公会可以从事必要的经济调查, 以为商业和手工业组织的预测文件做准备。

*见关于通过地区结构示意图和地方城市规划方案的条例。*

### 第 L711-3 条

各工商会具有为本地区工、商、服务业企业服务的使命。

---

为实施此使命，工商会创建并管理企业手续中心，为企业提供有利于其发展的任何信息和建议。

工商会在尊重竞争权力，并建立分析财务制度的前提下可以创办其他为企业提供咨询和协助的机构。

#### 第 L711-4 条

各工商会组织效力于地区经济发展。

基于此项原则：

1. 工商会可以根据公众利益的需要，并在私营企业能力未及的情况下投资基础设施或装备项目，并管理有利于实施其使命的任何部门。
2. 各工商会可以接受国家、地区政府和其下属的政府机构授权，创建或管理有利于实施其使命的任何设备、基础设施及服务项目。同时也可以在此原则下接受政府机构的授权管理诸如机场、港口、航道等设施。

工商会的上述使命均在相关法令规定的司法结构范围内实施，政府机构授权操作的服务项目除外。

在商业设施建设方面，各工商会可以享受城市优先购买权，并在不同的领土整治区域拥有优先购买权。

#### 第 L711-5 条

各工商会能够根据教育法典第 L443-1 条和 L753-1 条规定的条件控股或与其他合作伙伴合作创办并管理任何职业教育机构，包括学历教育和继续教育，继续教育机构要尊重竞争法则，并设立分析财务制度。

各工商会能够与各职业组织一起根据劳动法典第 L961-10 条的规定创立保险-培训基金。

*见 1982 年 12 月 23 日 82-1091 号法律：关于行业公会和手工业行业组织组织手工业者职业培训*

## **第二部分 地区工商会**

#### 第 L711-6 条（2005 年 8 月 2 日 2005-882 法，62-II 条）

地区工商会依据法令而设立，法令尤其规定了此类工商会的辖区和所在地。任何修改均以相同形式进行。

#### 第 L711-7 条（2005 年 8 月 2 日 2005-882 法，62-II 条）

地区工商会代表工业、商业和服务业的利益，辅助政府工作，负责处理超出其管辖区内的某一工商会权限的任何问题。

基于此项原则：

1. 大区议会可以就地区经济发展方案征求地区工商会的意见，以及更普遍地说，是就地区计划创立的企业辅助设施征求其意见；

- 
2. 国家、地区机关以及地方行政区或其下属政府机构同样可以就涉及工业、商业、服务业、经济发展、职业培训、国土整治、地区环境的问题征求地区工会的意见，前提是该问题超出其管辖区内某一工商会的权限；地区工会可以主动对上述问题发表意见和建议。
  3. 地区工会参与制定地区国土整治和发展方案以及地区职业培训计划。

第 L711-8 条 (2005 年 8 月 2 日 2005-882 法, 62-II 条)

地区工会负责在管辖区内组织工会网络

基于此项原则：

1. 地区工会负责辖区内的工商会在行动和意见上的统一。
2. 根据最高法院的法令中规定的条款，地区工会制定指导方案，规定辖区内的分设机构网络，同时兼顾经济生存能力，切实可行性和是否邻近选民(参照《商事法典》第 L712-4 条以及第 1600-II 条)
3. 地区工会为法令规定的领域制定行业方案。

第 L711-9 条 (2005 年 8 月 2 日 2005-882 法, 62-II 条)

地区工会负责使其辖区内工商会所管辖的企业享受由法令规定其性质和方式的服务。

地区工会还可以设立、直接保障或协调企业咨询和辅助设施以及职业培训行动，前提是该设施和行动目的超过其辖区内某一工商会的权限或由几个工会联合组织的权限。

第 L711-10 条 (2005 年 8 月 2 日 2005-882 法, 62-II 条)

地区工会致力于活跃地区经济。

基于此项原则：

1. 地区工会可以基于自身使命，出于总体利益的考虑或在私营经济缺乏主动性的情况下，确保经济发展计划的实施。同时也可以接受政府授权，以其自身名义或代表欧盟、地区和其他地方行政区及下属政府机构，确保经济发展计划的实施。
2. 可以接受政府授权，以其自身名义或代表欧盟、地区和其他地方行政区及其下属政府机构，创建或经营设备、基础设施及服务项目。同时还可以在此原则下接受政府授权管理诸如机场、港口、航道等设施。

地区工会的上述使命均在相关法令规定的司法范围内实施，政府机构授权操作的服务项目除外。

### **第三部分 法国工商大会**

第 L711-11 条 (2005 年 8 月 2 日 2005-882 法, 62-II 条)

工商大会在国家、欧盟以及国际范围内，代表法国工业、商业和服务业的利益基于此项原则，工商大会可以应政府部门要求或主动就工业、商业、服务业

---

经济发展、职业培训、国土整治、地区环境等问题提出意见。

第 L711-12 条（2005 年 8 月 2 日 2005-882 法，62-II 条）

工商大会保证推动整体工商会网络的发展

基于此项原则：

1. 工商大会可以以招标细则的形式，为网络内成员机构制定干预标准，并且保证遵守这标准。
2. 工商大会在技术、法律和经济方面支持工商会网络。
3. 工商大会为网络制定商会人事管理方面的总体政策，并商谈和签署适用于商会人事、公司方面的国家协议。
4. 工商大会协调网络的行动与法国海外工商会的行动。